



<b>Kurstitel</b>	<b>Gesetzgebungskurs des Bundes</b> <b><i>Cours de législation de la Confédération</i></b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b>	<p>Bei der Ausarbeitung eines Erlasses sind nicht nur zahlreiche rechtliche Vorgaben zu beachten, sondern auch politische Anliegen zu berücksichtigen. Der Gesetzgebungskurs behandelt alle wichtigen Phasen des Gesetzgebungsverfahrens. Die Teilnehmenden können so, unter anderem in Gruppenübungen, die zur Begleitung eines Gesetzgebungsprojekts notwendigen theoretischen und praktischen Grundlagen erwerben.</p> <p><i>L'élaboration d'un acte législatif obéit à de nombreuses règles juridiques, mais doit également tenir compte de différentes considérations d'ordre politique. Le cours de législation aborde toutes les phases importantes de la procédure législative, et permet, notamment par des exercices pratiques effectués en groupe, d'acquérir les connaissances de bases théoriques et pratiques indispensables à la gestion d'un projet législatif.</i></p>
<b>Zielgruppe</b>	<p>Mitarbeitende der Bundesverwaltung, welche mit Gesetzgebungsaufgaben betraut sind oder sein werden.</p> <p><i>Collaborateurs de l'administration fédérale chargés de tâches législatives</i></p>
<b>Voraussetzungen</b>	<p>Grundkenntnisse im Bereich Gesetzgebungsmethodik sind erwünscht (z.B. durch den Besuch der Murtener Gesetzgebungsseminare).</p> <p><i>Des connaissances de base dans le domaine de la méthode législative sont souhaitées (séminaires de législation de l'Université de Genève).</i></p>
<b>Ziele</b>	<p>Die Teilnehmenden erlangen die notwendigen theoretischen und praktischen Kenntnisse für die Ausarbeitung von Bundeserlassen bzw. die Begleitung eines Gesetzgebungsprojektes.</p> <p><i>Les participants acquièrent les connaissances théoriques et pratiques nécessaires à l'élaboration de la législation fédérale, respectivement à l'accompagnement d'un projet législatif.</i></p>
<b>Kompetenzen</b>	<p>Juristische und legistische Fachkompetenzen</p> <p><i>Compétences juridiques et légistiques</i></p>
<b>Inhalte</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gesetzgebungsverfahren</li><li>• Erlassformen im Bundesrecht und Übertragung von Rechtsetzungsbefugnissen</li><li>• Berücksichtigung und Umsetzung des EU-Rechts</li><li>• Hauptinstrumente der Legistik</li><li>• Strukturierung und Redaktion eines Erlasses</li><li>• Rechtsetzungsbegleitung</li><li>• Vernehmlassungsverfahren</li><li>• Aufbau und Abfassung der Botschaft</li><li>• Regulierungsfolgenabschätzung</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ämterkonsultations- und Mitberichtsverfahren</li> <li>• <i>Procédure législative</i></li> <li>• <i>Formes des actes législatifs fédéraux et délégation de compétences législatives</i></li> <li>• <i>Prise en compte et transposition du droit européen</i></li> <li>• <i>Principaux instruments de légistique</i></li> <li>• <i>Structuration et rédaction d'actes législatifs</i></li> <li>• <i>Accompagnement législatif</i></li> <li>• <i>Procédure de consultation externe</i></li> <li>• <i>Elaboration d'un message</i></li> <li>• <i>Etude d'impact de la réglementation</i></li> <li>• <i>Procédure de consultation des offices et procédure de co-rapport interdépartementale</i></li> </ul>	
<b>Methoden</b>	Referate und Übungen <i>Exposés et exercices</i>	
<b>Leitung</b>	Simone Füzesséry Office fédéral de la justice Bundesrain 20, 3003 Berne 058 462 47 59 <a href="mailto:simone.fuzessery@bj.admin.ch">simone.fuzessery@bj.admin.ch</a>	Lisa Aeschimann Bundesamt für Justiz Bundesrain 20, 3003 Bern 058 467 31 54 <a href="mailto:lisa.aeschimann@bj.admin.ch">lisa.aeschimann@bj.admin.ch</a>
<b>Auskunft</b>	<b>Verantwortlich</b> Simone Füzesséry / Lisa Aeschimann Office fédéral de la justice Bundesrain 20 3003 Berne	<b>Administration</b> Cornelia Perler Bundesamt für Justiz Bundesrain 20, 3003 Bern 058 462 47 44 <a href="mailto:cornelia.perler@bj.admin.ch">cornelia.perler@bj.admin.ch</a>
<b>Dauer</b>	1. Teil: 3 Tage <i>1<sup>ère</sup> partie: 3 jours</i>  2. Teil: 3 ½ Tage <i>2<sup>ème</sup> partie: 3 ½ jours</i>	
<b>Anmeldung</b>	<i>Bis am 31. Mai 2022 an <a href="mailto:cornelia.perler@bj.admin.ch">cornelia.perler@bj.admin.ch</a> d'ici au 31 mai 2022 à <a href="mailto:cornelia.perler@bj.admin.ch">cornelia.perler@bj.admin.ch</a></i>	
<b>Bemerkungen</b>	Der Kurs wird zweisprachig durchgeführt. <i>Le cours est bilingue.</i>	
<b>Spesen</b>	Übernachtung und Verpflegung während des 2. Kursteils: ca. CHF 800.– (3 ½ Tage)  <i>Hôtel et pension pendant la seconde partie du cours: env. CHF 800.– (3 ½ jours)</i>	
<b>Daten und Ort</b>	1. Teil / <i>1<sup>ère</sup> partie:</i> Dienstag, 8. November, Dienstag, 15. November und Mittwoch, 23. November 2022 Bern, Bundesamt für Justiz <i>mardi 8 novembre mardi 15 novembre et mercredi 23 novembre 2022 Berne, Office fédéral de la justice</i>	2. Teil / <i>2<sup>ème</sup> partie:</i> 3 ½ Tage: Montag bis Donnerstag, 16.-19. Januar 2023, Hotel Schloss Gerzensee <i>3 ½ jours: lundi jusqu'au jeudi 16-19 janvier 2023, Hotel Schloss Gerzensee <a href="http://www.hotelschlossgerzensee.com">www.hotelschlossgerzensee.com</a></i>